The Institution of Literature

250 Years of English Studies and Cultural Transfer

30. August - 1. September 2012

Keynote Speakers:
Terry Eagleton
Konrad Schröder
Susan Bassnett

For further information and registration, please visit: www.uni-goettingen.de/de/350726.html

Thursday, August 30

Registration: 09.00 – 10.30 Opening remarks
Carola Surkamp (Göttingen)
10.30 – 11.30 Inventing the Institution
Christian Schröder (Kölle): “Cultural Imperialism’ and the Invention of English in Elizabethan England”
Anton Kirchhof (Oldenburg): “Literature and the Institution of the Human”
11.30 – 12.30 Transcultural Perspectives
Georgia Christridis (Berlin): “Cross-cultural Transformations of Bildungsroman-Criticism”
Marina Wohlfahrt (Potsdam): “Miscellaneous or Masterpiece? – Defining the Disciplines of Comparative Literature Through Its Anatomies”
12.30 – 14.00 Lunch
14.00 – 15.00 Canon Formation
Thomas Kulmann (Görlitz): “Canon Formation in English Literature Studies: A Comparison of Britain and Germany, 1800 – 1930”
Anna Auguscik (Oldenburg): “The Institution of Literary Prizes”
15.00 – 16.30 Coffee
16.00 – 17.00 Unveiling John Tompson’s Memorial Plaque
Weender Str. 43
17.30 – 18.00 Welcome Addresses
Vice-President Hiltrud Casper-Hehne & Barbara Schaff (Göttingen)
18.00 – 19.00 Keynote
Terry Eagleton (Lancaster): “The Death of Criticism?”
19.00 – 21.00 Reception

Friday, August 31

09.30 – 10.30 Keynote
Konrad Schröder (Augsburg): “Hardly has a university had a more distinguished master of languages than Tompson was. John Tompson’s personality, his biography, and his significance for ELT and English Studies in Germany”
10.30 – 11.00 Coffee
11.00 – 12.30 Institution Histories
Frauke Reitermeier (Göttingen): “Navigation Guides for the Vast Ocean of Literature: Writing and Teaching the History of (English) Literature in 1800”
Alexandra Lawrie (Edinburgh): “English Literature and the University Extension Movement”
12.30 – 14.00 Lunch
14.00 – 15.30 Teaching Genres
Wolfgang Kalita (Gießen): “The Rise of the Multimodal Novel: Genetic Change and Inter-Disciplinary Challenges”
Nikola Mayer (Frankfurt): “Exploring the Cultural Potential of Graphical Novels in the EFL Classroom”
Anriko Kub (Hildesheim): “Diary Fiction in the EFL Classroom”
15.30 – 16.00 Coffee
16.00 – 17.00 Literature and Teacher Education
Janice Bland (Hildesheim): “Literacy and English Studies in Germany”
17.00 – 18.30 Workshop
Daniel Candel (Alcalá): “Basic is Fundamental: A Thinking Tool for Humanistic Interpretation Based on Scientific Facts”
19.30 Joint Conference Dinner

Saturday, September 1

09.30 – 10.30 Keynote
Susan Bassnett (Warwick): “The Joys and Perils of Poetry Collections”
10.30 – 11.00 Coffee
11.00 – 12.30 Transfer and Translation
Fritz-Wilhelm Neumann (Erfurt): “Cultural Transfer and Translation: the Strange Fascination of the World’s Secular Metropolis”
Konrad Schröder (Göttingen): “Women Translators in Göttingen at the End of the Eighteenth Century”
Laurenc Voiland (Jena): “Literaturkunde and FL Teaching: The History of a Troubled Relationship”
12.30 – 14.00 Lunch
14.00 – 15.30 Methodological Challenges
Daniel Kern (Munich): “Teachers’ Beliefs and Literature Teaching: The Case of Poetry”
Christine Guettmann (Hamburg): “Methodological Challenges: A Whole New Big Book of English Literature for a New Millennium”
Elisabeth Bracker (Hamburg): “Language and Literature: Reading and Writing in the EFL Classroom”
15.30 – 16.00 Coffee
16.00 – 17.30 Globalized English Studies
Ayvan Shabani, Marjela Sali, Ermaeida Sotiri, Jordana Xhemali (Tirana): “The Status of English Language Education in Albania in the Context of Globalization Challenges”
Nandana Dutta (Guwahati): “English Studies and the Mediation of Modernity: The Case of North East India”
Mary Cullen (Nicosia): “Global English and Changing Status of English Literature in the Japanese Academy”
17.30 Closing Remarks
2012 marks the 250th anniversary of the election of John Tompson as the world’s first full professor of English at Göttingen in 1762, and the 275th anniversary of his *English Miscellanies*, published by the Göttingen publisher Abraham Vandenhoek. This was the first anthology composed in an academic context for the purpose of the mediation of English literature and culture to German students of English. It was so successful that it went into four editions and was to shape the eighteenth-century German taste in English literature.

The department of British Literature and Culture and the department of English Didactics will celebrate this anniversary with a jointly organised conference, investigating the history of cultural transfer and exchange between Britain and Germany and the development of English Studies in an international context. Based on the premise that a history of English Studies is not only always already the history of its institutions and its institutionalisation but also a key factor in all discursive modes of transfer that shape and structure a given culture in the first place, the conference will address questions about the settings of norms and processes of exclusion and inclusion in the field of literary and linguistic mediations.

Keynote speakers are Susan Bassnett, Terry Eagleton and Konrad Schröder.

With the generous support of: Vandenhoeck & Ruprecht
www.v-r.de

V&R Unipress
www.vr-unipress.de

Sylvie Matton
www.charlesmatton.com

Conference Venues:
Thursday - Saturday
Paulinerkirche
Papendiek 14
37073 Göttingen

Welcome Addresses &
Keynote Terry Eagleton
Alte Aula
Wilhelmsplatz 1
37073 Göttingen

Conference Convenors:
Prof. Dr. Barbara Schaff
Prof. Dr. Carola Surkamp
Johannes Schlegel, M.A.

Contact:
Seminar für Englische Philologie
Georg-August-Universität Göttingen
Käte-Hamburger-Weg 3
37073 Göttingen
jschleg@phil.uni-goettingen.de
www.uni-goettingen.de/de/350726.html

The Library of Babel, Homage to Borges II, by courtesy of the Charles Matton Estate

Georg-August University Göttingen
August 30 - September 1
2012
### Thursday, August 30

**Registration:** 09.00 – 10.15  
**Keynote**  
*Konrad Schröder (Augsburg): “Hardly has a university had a more distinguished master of languages than Tompson was. John Tompson's personality, his biography, and his significance for ELT and English Studies in Germany”*

**10.30 – 11.30**  
**Inventing the Institution**  
*Christian Schmitt-Kilb (Rostock): “Cultural Imperialism and the Invention of EngLit in Elizabethan England”  
Anton Kirchhofer (Oldenburg): “Literature and the Institution of the Human”*

**11.30 – 12.30**  
**Transcultural Perspectives**  
*Georgia Christinidis (Berlin): “Cross-cultural Transformations of Bildungsroman-Criticism”  
Martina Witt-Jauch (Hildesheim): “Miscellany or Masterpiece? – Defining the Discipline of Comparative Literature Through its Anthologies”*

**12.30 – 14.00**  
**Lunch**

**14.00 – 15.00**  
**Canon Formation**  
*Thomas Kullmann (Osnabrück): “Canon Formation in English Literature Studies: A Comparison of Britain and Germany, 1900 – 1930”  
Anna Auguscik (Oldenburg): “The Institution of Literary Prizes”*

**15.30 – 16.00**  
**Teaching Genre**  
*Wolfgang Hallet (Gießen): “The Rise of the Multimodal Novel: Generic Change and (Inter-)Disciplinary Challenges”  
Nikola Mayer (Frankfurt): “Exploring the Cultural Potential of Graphic Novels in the EFL Classroom”  
Annika Kolb (Heidelberg): “Diary Fiction in the EFL Classroom”*

**16.00 – 17.00**  
**Literature and Teacher Education**  
Janice Bland (Hildesheim): “Postmodern Fairy Tales: Empowerment of Teacher Education”*

**17.00 – 18.30**  
**Workshop**  
*Daniel Candel (Alcalá): “Basic is Fundamental: A Thinking Tool for Humanistic Interpretation Based on Scientific ‘Facts’”*

**19.30**  
**Joint Conference Dinner**  
*Kartoffelhaus (Goetheallee 8)*

---

### Friday, August 31

**09.30 – 10.30**  
**Keynote**  
*Konrad Schröder (Augsburg): “Hardly has a university had a more distinguished master of languages than Tompson was. John Tompson's personality, his biography, and his significance for ELT and English Studies in Germany”*

**10.30 – 11.00**  
**Coffee**

**11.00 – 12.30**  
**Institution Histories**  
*Frauke Reitemeier (Göttingen): “Navigation Guides for the Vast Ocean of Literature: Writing and Teaching the History of (English) Literature in 1900”  
Alexandra Lawrie (Edinburgh): “English Literature and the University Extension Movement”  
Leigh Dale (Wollongong): “Germany in the Antipodes, the Antipodes in Germany”*

**12.30 – 14.00**  
**Lunch**

**14.00 – 15.30**  
**Teaching Genre**  
*Wolfgang Hallet (Gießen): “The Rise of the Multimodal Novel: Generic Change and (Inter-)Disciplinary Challenges”  
Nikola Mayer (Frankfurt): “Exploring the Cultural Potential of Graphic Novels in the EFL Classroom”  
Annika Kolb (Heidelberg): “Diary Fiction in the EFL Classroom”*

**15.30 – 16.00**  
**Coffee**

**16.00 – 17.00**  
**Literature and Teacher Education**  
Janice Bland (Hildesheim): “Postmodern Fairy Tales: Empowerment of Teacher Education”*

---

### Saturday, September 1

**09.30 – 10.30**  
**Keynote**  
*Susan Bassnett (Warwick): “The Joys and Perils of Poetry Collections”*

**10.30 – 11.00**  
**Coffee**

**11.00 – 12.30**  
**Transfer and Translation**  
*Fritz-Wilhelm Neumann (Erfurt): “Cultural Transfer and Translation: the Strange Fascination of the World’s Secular Metropolis”  
Karolin Echarti (Göttingen): “Women Translators in Göttingen at the End of the Eighteenth Century”  
Laurenz Volkmann (Jena): “Landeskunde and FL Teaching: The History of a Troubled Relationship”*

**12.30 – 14.00**  
**Lunch**

**14.00 – 15.30**  
**Methodological Challenges**  
*Daniel Xerri (Malta): “Teachers’ Beliefs and Literature Teaching: The Case of Poetry”  
Christine Gardemann (Hamburg): “Literary Texts in the English Language Classroom – English Teachers’ Codes of Practice in Hamburg”  
Elisabeth Bracker (Hamburg): “Negotiating Literary Texts – a Nexus Between Different Realms of Competence? Examples of a Qualitative Case Study with Advanced English Learners”*

**15.30 – 16.00**  
**Coffee**

**16.00 – 17.30**  
**Globalized English Studies**  
*Arjan Shumeli, Manjola Salla, Esmeralda Sotiri, Jolanda Xhemali (Tirana): “The Status of English Language Education in Albania in the Context of Globalization Challenges”  
Nandana Dutta (Guwahati): “English Studies and the Mediation of Modernity: The Case of North East India”  
Myles Chilton (Nihon): “Global English and Changing Status of English Literature in the Japanese Academy”*

**17.30**  
**Closing Remarks**